

SEPANAI La Buki

Kabovitouula

Matauna Sepanaia eivitobobuta katitaikina taitu 630 BC, e oluvi guyau Yosaia eivigivau kidikedala tapwaroru wa taitu makwaina 621 BC. Mapilana buki tabubani vavagi makwaisina tuta tuta tovitobobuta biguguguyasi, makawala yamla katudadaimi deli katudoum, paila wa yam makwaina mina Yudia bibodaisi kasi mipuki paila eitotubulokaisi Yaubada e eitapwarorusi baisa minasina yaubada ituwoli ituwoli. Tuvaila mimilisi boda ituwoli ituwoli bibodaisi kasi mipuki metoya baisa Guyau. Ilagoli bogwa wala bidoumsi mina Yerusalem, mitaga igau oluvi Yaubada bivigivau valu deli bikaimilivau tototala, e matausina imanum ninasi deli tomitukwaibwaila bisigagasi wala baisa.

Buki kala katumimisa

Yamla Guyau la yakala 1.1—2.3

Mabudosina otalila Isireli kasi katudoum 2.4-15

Mina Yerusalem kasi katudoum deli kasi katumova 3.1-20

¹ Baisa Guyau la biga eiluki Sepanaia, ola tuta Yosaia, Amona latula matauna guyoula Yuda. (Sepanaia dalela eivitouula metoya guyau Esekaia, eisakaili Amaria, Gedalaia, e Kusia.)

Yamla Guyau la yakala

² E Guyau ikaibiga kawala, “Ka, yeigu bakatudoum vavagi komwaidona odabala pwaipwaia, ³ tomota komwaidosi deli mauna nasigisagina, mauna nayoyowa, deli goli yena. Yeigu bamipuki tomitugaga. E bakatudoum tomota komwaidona e gala taitala bilau biga. Yeigu Guyau bogwa lalivala.

⁴ “Ka, yeigu bamipuki mina Yerusalem deli komwaidosi mina Yuda. Yeigu bakatudidaimi Beali kala tapwaroru metoya mapilasina, e gala tuvaila availa biluluwaisi tolula matausina gala inikolaigusi, matausina goli eiwotitalaisi Beali. ⁵ Yeigu bakatumati availa matauna bimwena bila ola kulumwala e bititapwaroru baisa kalasia, tubukona, deli utuyam. Yeigu tuvaila bakatumati availa matausina ikugwa ititapwarorusi baisa yeigu deli ikatilavaisi tatousi paila yeigu, mitaga oluvi ibigasi katotila oyagala yaubada minana Milikom. ⁶ Yeigu bakatumati availa matausina itotubulokaigusi, e gala tuvaila ibokulaigusi, matausina goli gala ikaimilavausi bimakaiagusi kaina inigadaigusi paila bavakadi matausina.”

⁷ Ka, Guyau la yam bogwa eivakatitaikina, yam makwaina goli Yaubada bimoliku bivagi avaka, mapaila ibodi bukulamamsi omatala. Guyau eikatubaiasa bikatumati la tomota makawala goli lula. ⁸ E Guyau eilivala kawala, “Ka, wa yam makwaisina bakatumata! Bamipuki matausina tosikwawa, guyau litula, e deli komwaidosi matausina eikikavasakisi kasi gulogula mina mitawasi. ⁹ Bamipuki komwaidosi matausina

eititapwarorusi makawala matausina gala iniko-laigusi, e iuveilausi deli ikikatumatasi mwada bikaidodigasi kasi tokugwa si bwala metoya avaka eilebwaisi.”

¹⁰ E Guyau ikaibiga kawala, “Ka, wa yam makwaina yokomi bukulagaisi butula valam metoya makaduyona Kalapisila Yena olopola Yerusalem. Bukulagaisi kavivia metoya katuposula makatupona katupovau olopola Yerusalem, deli bukulagaisi luluwala kodadaimi metoya wa koya. ¹¹ E yokomi lokusisuaisi oitayatilela valu kuvalamsi deli kukwaviviasi avai tuta bukulagaisi baisa, paila komwaidosi togigimwala bogwa bikaligasi!

¹² “E wa tuta makwaina yeigu bakau kaitapa e banovili Yerusalem. E bamipuki tomota matausina availa availa idubumaisi titoulesi, e ililivalasi kawasi, ‘Guyau gala ibodi bivagi avai vavagi.’ ¹³ E si veiguwa bikwaiyaisi deli si bwala bikodidaimisi. E gala tuvaila bisisuaisi wa bwala makwaisina eikikalaiisi kaina bimomsi waini metoya obigulela makwaisina leibigulaisi.”

¹⁴ Ka! Guyau la yam kwaiveka bogwa eivakati-taikina - e bogwa saina eivakatitaikina deli eimaima saina nanakwa! Yam makwaina saina kwemmayuyu, kaina goli tokwabilia saina mina tuvaluwa mitaga matausina bivalamsi deli si ninamwau! ¹⁵ E yam makwaina bavigaki yamla gidumleiya, e yamla mwau deli ninamwau, yamla kodadaimi deli katudoum, yamla dubi-likitakita deli guugwau, yamla lubakapula deli bwau, ¹⁶ yam makwaina butusi tauya bitigilulusi deli si tuwa tokwabilia eikikabiliasi baisa valu

makwaisina kalisi kwepapeula deli si bwala kweuwonaku bolela kabilia.

¹⁷ E Guyau ikabiga kawala, “Ka, bamai makwaina kaboyogagi baisesa tomota, e komwaidosi wala bivabakwalisi makawala taitala tokwau. E matausina bogwa eimitugagasi baisesa yeigu, e mapaila buyavisi bibubusi makawala sopi, e uwosi komwaidona biboginaki olopola valu.”

¹⁸ Avai tuta yam makwaina Guyau biyomitali la gidumleiya; gala wala ibodi komwaidona si siliba deli si goula bikoli si momova matausina. Valu watanawa komwaidona bogwa wala bivakovi wa kova metoya ola gidumleiya. Guyau bogwa bikatudoum - kweyopolasi katudoum - baisesa komwaidona tomota eisisuaisi odabala pwaipwaia.

2

Kayubabai paila tomota bisivilasi

¹ Yokomi makwaina boda gala isim kami mmosila, ibodi bitapuloki ninami, ² e taga bukuyagisi e bukukwaligasi makawala goli lala. E taga Guyau la gibuluwa makawala kova bimakaiami, e taga biyomitali la gidumleiya wa yam makwaina. ³ Tauwau, yokomi tolemi valu makwaina ninami bibusi watanawa deli kukwabikuwolaisi Guyau la karaiwaga, ibodi bukutovilakaisi Guyau. Ibodi bukuvagaisi avaka duwosisia deli bukuvabwaimi omatala Guyau. E kaina bukukwalasi oyamla kabomipuki avai tuta Guyau biyomitali la gidumleiya.

Kasi katudoum boda mabudosina otalisi mina Isireli

⁴ E viluwela Gasu gala taitala bikesa. E Asikeloni bogwa bivilouwokuva. E tomotelaga Asidodi bitouwota kalasia bibokavilaisi e tomotelaga Ekironi bibokavilaisi metoya osi vilouveka.

⁵ E yokomiga mina Pilisitia availa availa lokusisuaisi olumata, bogwa bukudoumsi. E Guyau bogwa eikamogaimi. Matauna bikatoudoumwaimi, e gala taitala bilau biga. ⁶ E mi pwaipwaia makubilana opapala bolita bavigaki bimila saivau e toyamata sipi bikaliaisi si bwala deli si sipi kasi kali. ⁷ E tomotela Yuda matausina eisisuaisi mina mmomova bisikaisi mi pwaipwaia. E matausina bivakamsi si bulutuvalu omi kwabila, deli bimmasisisi osi bwala mina Asikeloni. E Guyau si Yaubada bisikaili matausina, e bivigaki bisibwabwailasi tuvaila.

⁸ E Guyau Topeuligaga ikaibiga kawala, “Ka, bogwa lanakaigali mina Mowabi deli mina Amoni eibigigagaisi deli eikovilaisi ulo tomota, e deli ikannomwanasi mwada biyoulisi si valu.

⁹ Ibodi bukudubumaisi yeigu mina Isireli si Yaubada Tomomova ulo biga katotila baisa Mowabi deli Amoni bakodidaimi makawala lavigaki Sodom sola Gomora. Yeigu bavaiyani mavilousina deli biviloububusi, e bikanuvagasisi wala kwedidadaimi. E ulo tomota matausina kesa eimovasi, bilebwaisi si guguwa deli biyoulisi si valu.”

¹⁰ Ka, mina Mowabi deli mina Amoni bibanaisi kasi mipuki. Paila uula mina kannomwana

2:4 2.4-7 Ais 14.29-31; Yer 47.1-7; Isi 25.15-17; Yoe 3.4-8; Emo 1.6-8; Sek 9.5-7 **2:8** 2.8-11 Ais 15.1—16.14; 25.10-12; Yer 48.1—49.6; Isi 21.28-32; 25.1-11; Emo 1.13-15 **2:9** 2.9 Vit 19.24

deli ninasi walakaiwa deli ibigigagaisi la tomota Guyau Topeuligaga. ¹¹ E Guyau bikakukoli matausina. Matauna bikatupilaku minasina si yaubada mina watanawa biwokuva. E komwaidona boda bitapwarorusi baisa matauna taitala taitala ola valu tatoula.

¹² E tuvaila goli Guyau bikatumati mina Sudani.

¹³ E metoya ola peula goli, Guyau bikatudidaimi valu Asiria. Matauna bivigaki valu Niniba makawala dubilawawa, deli makawala viloupakala gala isim sopila. ¹⁴ E bivigaki valu mavilouna si valu sipi, bulumakau, e deli goli avai mauna avai mauna si kabovaiwasi. Minasina kuru bimilivalusi baisa, e bitotusi okokolawokuva bigilagelasi. Minasina korouta bigilagelasi wa lulu omatala kaukweda, e mapilasina kweisila youdilela bwala bogwa bikalitataisi. ¹⁵ E baisa makawala bikaloubusi baisa valu mavilouna paila tomotala ninasi walakaiwa idokaisi titoulesi mina papeula deli si nanamsa mwada bogwa eikwalasi. Deli matausina idokaisi mwada si valu viloudabala ovalu watanawa komwaidona. Mitaga ka, mavilouna biviloububu, e bolodila bivigakaisi si kabosisu! E availa availa bisuwaisi valu makwaina bivayaitasi deli kasi kokola.

3

Mina Yerusalem si mitugaga deli kasi katumova

2:11 2.11-12 Ais 18.1-7 **2:13** 2.13-15 Ais 10.5-34; 14.24-27; Neu 1.1—3.19

¹ Mina Yerusalem bogwa bidoumsi, matausina mina mitugaga, deli mina kosomapu, e tuvaila ilamidadaisi si tomota tatousi. ² Matausina gala binakaigalaisi kaina bitagwalasi biyosisi Guyau la vituloki. Matausina gala idubumaisi Guyau, kaina binigadaisi matauna paila pilasi. ³ Ka, matausina kaidadala valu makawala minasina laiyni eiguguvavilasi. E matausina tovagisi yakala saina mina buligaga makawala minasina ugiwagi saina kasi molusaula, e gala ibodi bikabogaisi kaitala totuwana igau biyam. ⁴ E matausina tovitoubobuta osi paisewa imamasi ikayupalaisi titoulesi, e deli mina ubuwabu. E matausina tolula iyogwalaisi uvagila kwebum-aboma deli ikivilivauwaisi la karaiwaga Guyau mwada bibanaisi kasi bwaina. ⁵ Mitaga Guyau gala isilavi, eisisu wala olopola Yerusalem. Matauna iuvagi avaka duwosisia e gala avai tuta ivagi sula. E kaukwau kwaitala kwaitala matauna iuvagi karaiwaga duwosisia baisa la tomota, e gala avai tuta bilapi. Mitaga matausina mina mitugaga tosisula baisa immitugagasi wala e gala isim kasi mmosila.

⁶ Guyau ikaibiga kawala, “Ka, bogwa lakatudu-mani budomwaidona boda. E si valu bogwa lakodidaimi, e kalila si valu deli si bwala paila kabilia kwedidadaimi wala. E valu makwaisina vilouukuwokuva wala deli kedala kadaukuwokuva - e gala taitala ikesa. ⁷ Adokila mwada ulo tomota ibodi bitemmalaigusi, deli bikabikuwolaisi ulo vituloki e gala avai tuta bilumwelavaisi vituloki makwaina bogwa lavituloki matausina. Mitaga gala imomwa ibubunasi

bubunela gaga makawala omitibogwa.”

⁸ E Guyau ikaibiga kawala, “Ka, kutulotulasi, kututulaigusi yam makwaina batokaia paila batabinaki boda komwaidona. Yeigu bogwa lavitobu nanogu paila bavayouli boda komwaidona deli kabokaraiwaga gulitinidesi kidamwa bavigaki bilumkolaisi lutula ulo gibuluwa. E metoya ogu gidumleiya makawala kova, valu watanawa komwaidona bivakovi.

⁹ “E oluvi bakatumapu tomotasi boda mabudosina, e matausina bininigadasi baisa wala yeigu, e gala baisa tuwoli yaubada. E matausina komwaidosi wala bikabikuwolaigusi. ¹⁰ Ka, ulo tomota metoya omiloutal’o mapilana Sudani bimiakaigusi si lula. ¹¹ Ka wa tuta matutona yokomi ulo tomota gala ibodi bukummosilasi tuvaila paila mi kannomwana lokupakaigusi. Yeigu babokavili matausina availa availa mina kannomwana deli mina kaluvalova e gala avai tuta tuvaila bukukominimanisi baisa yeigu ogu koya kwebumaboma. ¹² E yeigu bavigaki tomota matausina ninasi watanawa deli mina mmanum, e matausina goli bimakaiagusi paila pilasi. ¹³ E tomotala Isireli matausina availa availa bikesasi gala tuvaila bilamidadaisi availa, gala bisasopasi, gala mwada bisipulokaisi. Matausina bisibwabweilasi deli bikwalasi e deli goli gala tuvaila bikukolaisi availa.”

Wosila mwasawa

¹⁴ Yokomi mina Isireli kuwosisi toyo govami deli mi mwasawa.

Yokomi mina Yerusalem, kumwasawasi metoya
oninami komwaidona!

15 Ka, Guyau bogwa eiligaim kami mipuki;
matauna bogwa eimtuli komwaidosi kami
tilaula.

Ka Guyau matauna guyoula Isireli bogwa
eisikailimi,
e gala wala avaka uula bukukokolasi tuta
baisa.

16 E kala tuta bogwa leimaima paila matausina
bilukwaimi
yokomi mina Yerusalem kawasi,
“Yokomi mina Saiyoni, gala bukukokolasi!
Gala bimama yumami!

17 E Guyau mi Yaubada deli yokomi
e metoya ola peula yokomi kutomgagasi.
Guyau bimwamwasila nanola paila yokomi,
e metoya ola bobwailila bisakaimi momova
kwaivau.

Matauna biwosi deli la mwasawa baisa yokomi,
18 e la mwasawa gala bitakaibiga makawala
matausina eipakapakasi deli si mwasawa.”

E Guyau ikaibiga kawala,

“Ka, kami kapoi paila kami katudoum bogwa
eiwokuva e leitalilisi kami mmosila.

19 E kala tuta bogwa leimaima!

Yeigu bamipuki matausina kami tolamadada,
e bakoli matausina mina pem
deli bakaimilivau matausina okatupipi ba-
mai osi valu.

Bakivilivau kasi mmosila bavigaki kasi
taimamila,
e komwaidona valu watanawa biyaka-
wolaisi matausina.

20 E kala tuta bogwa leimaima!
Yeigu bakaimilivau mi tomota matausina eiwak-
isilava bamai osi valu
e bavigakaimi bulogami bikaligiaki
ovalu watanawa komwaidona
deli bavigakaimi bukusibwabwailasi tu-
vaila.”
Baisa Guyau bogwa eilivala.

**Buki Pilabumaboma Kabutubogwa Deli
Kabutuvau
Kilivila: Buki Pilabumaboma Kabutubogwa Deli
Kabutuvau Bible
Buk Baibel long Tokples Kiriwina long Niugini**

Copyright © 1984 Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kiriwina (Kilivila)

Contributor: United Bible Societies

PNG Bible Society

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-04

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 5 Mar 2022

01ad9694-a6a1-5613-8f0b-40386c9f82d9